

《天路导向》双语讲义

诗篇中的解脱 - 9

PSALMS OF DELIVERANCE - 9

SECTION A

甲部

1. Hello, listening friends.
亲爱的朋友，你好。
2. We are delighted that you have tuned in to this broadcast.
很高兴你能收听今天的节目。
3. It is our desire to be used of God to be a blessing in your life.
我们盼望神能使用这个节目赐福给你。
4. We have been looking at some selective Psalms;
近期以来，我们一直在学习诗篇的一些内容；
5. and, today, we are going to look at Psalm 28;
今天我们将要查考诗篇第 28 篇；
6. and, in order to understand Psalm 28, we must begin with understanding David.
为了更好地理解诗篇，我们首先应该了解大卫。
7. David was a great warrior.
大卫是一个了不起的勇士。
8. David was a great King.
大卫是一个伟大的君王。
9. David was a great leader.
大卫更是一个杰出的领袖。
10. In fact, David was a great spiritual giant;
事实上，大卫是一个属灵的伟人；
11. yet, he was not a very successful father.
但他却不是一个成功的父亲。
12. He was so busy doing his job that he failed in his primary task.
他总是忙碌着工作，以至于在主要的职责上，他失败了。
13. One of David's sons raped his step-sister.
大卫的一个儿子奸污了他同父异母的妹妹。
14. Another son killed his rapist step-brother;
另外一个儿子又杀了这个同父异母的强奸犯；
15. and his son, Absalom, conducted a coup d'etat to remove his father from the throne;
他的儿子押沙龙，策划政变要篡夺他父亲的王位；
16. then, Absalom took over the reign of power;
随后，押沙龙获取了统治权；
17. and King David had to escape from his own palace to avoid being killed;
大卫王为避免遭害，他逃离了自己的皇宫；
18. so, powerful and successful King David was on the run.
成功和威严的大卫王，竟然踏上了逃亡之路。
19. As a King in deep trouble, he views his desperate situation;
陷入极度危难之中的大卫王，他看到了自己惨痛的境况；
20. and David looks at his tragic condition and writes Psalm 28.
大卫环视自己的惨状，写下了诗篇 28 篇。
21. As David finds his heart, his emotions and his kingdom all torn apart, he sat down and wrote Psalm 28.
当时大卫感到他的心，他的情感和他的王国，全被撕裂了，就坐下来写出诗篇 28 篇。
22. As he sits down, and inspired by the Holy Spirit, he writes this Psalm.
当他坐了下来，圣灵就感动他的心，写下了这诗篇。
23. If you have your Bible, please turn with us to Psalm 28;
如果你手上有圣经，请和我们一起翻开诗篇 28 篇；
24. Let's read the Psalm.
让我们一起来读。
25. "To you I call, O Lord my Rock;
耶和華阿，我要求告你；我的盤石啊，
26. do not turn a deaf ear to me.
不要向我緘默。

27. For if you remain silent,
倘若你向我闭口，
28. I will be like those who have gone down to the pit.
我就如将死的人一样。
29. Hear my cry for mercy as I call to you for help,
我呼求你，向你至圣所举手的时候，
30. as I lift up my hands toward your Most Holy place.
求你垂听我恳求的声音。
31. Do not drag me away with the wicked;
不要把我和恶人，
32. with those who do evil,
并作孽的，一同除掉；
33. who speak cordially with their neighbors, but harbor malice in their hearts.
他们与邻舍说和平话，心里却是奸恶。
34. Repay them for their deeds and for their evil work;
愿你按着他们所作的，并他们所行的恶事待他们。
35. repay them for what their hands have done.
愿你照着他们手所作的待他们，
36. and bring back upon them what they deserve.
将他们所应得的报应加给他们。
37. Since they showed no regard for the works of the Lord and what his hands have done, he will tear them down, and never build them again.
他们既然不留心耶和華所行的，和他手所作的，他就必毁坏他们，不建立他们。
38. Praise be to the Lord,
耶和華是应当称颂的，
39. for He has heard my cry for mercy.
因为祂听了我的声音。
40. The Lord is my strength and my shield;
耶和華是我的力量，是我的盾牌；
41. my heart trusts in him, and I am helped.
我心里倚靠祂，就得帮助。
42. My heart leaps for joy, and I will give thanks to him in song.
所以我心中欢乐，我必用诗歌颂赞祂。
43. The Lord is the strength of his people, a fortress of salvation for his anointed one.
耶和華是他百姓的力量，又是他受膏者得救的保障。
44. Save your people and bless your inheritance; be their shepherd and carry them forever.”
求你拯救你的百姓，赐福给你的产业，牧养他们，扶持他们，直到永远。
45. In order to understand this Psalm,
为了更好地理解这篇诗，
46. I want to take you to a story that Jesus told.
我想让你回忆耶稣曾讲过的一个故事。
47. He told that story in Luke, Chapter 18;
祂在路加福音 18 章所讲过的；
48. and He told this story in order to encourage us never to give up in prayer.
祂讲这个故事，是为了鼓励我们决不要放弃祷告。
49. Here is the story.
故事是这样的：
50. He said that there was an unjust judge,
祂说有一个不公平的法官，
51. and there was a widow who needed this unrighteous judge to do the right thing;
还有一个寡妇，她希望这个不正义的法官能做正确的事；
52. but the judge was not interested in helping her;
但是这个法官根本不想帮助她；
53. but she kept on pounding on the judge's door.
寡妇就不断地敲法官的门。
54. Finally, the judge decided to do the right thing, just to keep this woman from annoying him;
最后，仅仅是为了这寡妇不再烦他，法官决定做正确的事；
55. so, what is Jesus telling us through this story?
耶稣要通过这个故事告诉我们什么呢？
56. He is saying that God is the opposite of this judge.
祂告诉我们，神与这个法官是截然相反的。
57. God is just.
神是公义的。
58. God is fair.
神是公平的。
59. God always does the right thing,
神总是做正确的事情，
60. and here is what Jesus is saying.
所以，耶稣的意思是：

61. If the unjust judge did the right thing because of this woman's importunity,
如果这个寡妇的软磨硬泡，都能使不公正的法官，做了正确的事，
62. how much more will the righteous, holy, just Judge of the universe do for His children who cry to Him?
那么宇宙间这位公义、圣洁、正直的大法官，为那些向他呼求的儿女所做的岂不是会更多吗？
63. What Jesus is saying is this:
耶稣想说的是：
64. bold, persistent prayer will get God's answer.
勇敢而持久的祷告一定会蒙神的回应。
65. Unfortunately, some people give up praying too soon,
不幸的是，有些人过早地放弃了祷告，
66. even when they know that they are praying in accordance to the will of God.
即使知道他们的祷告，是符合神的旨意的。
67. Within David's prayer in Psalm 28, there are three important events.
在诗篇 28 篇大卫的祷告中，有三点非常重要。
68. Let's look at them.
让我们一起来看。
69. First,
首先，
70. in verses 1 and 2,
在第一和第二节，
71. he places his confident request before the Lord.
他带着信心，在神面前祈求。
72. Secondly,
第二，
73. verses 3 to 5,
在第三到第五节，
74. he presents a calm reasoning to the Lord.
他平静地跟神论理。
75. Thirdly,
第三，
76. verses 6 to 9,
在第六到第九节，
77. he receives a cause for rejoicing from the Lord.
他得到了从神而来的喜乐源泉。
78. David's confident request stems from his confidence of Who God is.
大卫自信地请求是来源于，他深知道神是谁。
79. He says, "To you I call, O Lord my Rock."
他说：“耶和华啊，我要求告你；我的盘石。”
80. Why did he say the "rock?"
为什么他要说“盘石”呢？
81. The rock is a symbol of the changelessness of God.
盘石象征神是永不改变的。
82. The rock is a symbol of the immutability of God.
盘石象征神是永恒一致的。
83. The rock is a symbol of the permanence of God.
盘石象征神是持久长存的。
84. The rock is a symbol of the invincibility of God.
盘石象征神是所向无敌的。
85. The rock is a symbol of the strength of God.
盘石象征神有无穷的力量。
86. No one can be called the "Rock," except the Lord.
除了神以外，没有人能被称作“盘石”。
87. Don't miss this contrast here.
请千万不要忽略了这个对比。
88. David's world was falling apart.
大卫的世界已经分崩离析了。
89. David's world was crumbling in front of him.
大卫的王国在他的面前崩溃了。
90. David's world is sliding from under him.
大卫的国度从他脚下滑走了。
91. David's throne, that once seemed to be invincible,
大卫的王座，曾经好像是无人能敌的，
92. has now been snatched away from him.
现在却被人强硬地掠夺而去。
93. David's security is melting before his eyes.
大卫的安稳在他眼前消融了。
94. David's subjects have turned against him.
大卫的国民已经背叛了他。
95. David's world is collapsing.
大卫的世界崩溃了。
96. Nothing seems to be stable, like it once was.
所有的事情，都不像它看起来的那么稳固。

97. Have you ever been in a position like this?
你曾经遇到过这样的情形吗？
98. When everything seems to be going great, and, then, all of a sudden, things begin to fall apart.
正当事情似乎是一帆风顺的时候，却突然间分崩离析了。
99. The job you counted on,
你曾经所依靠的工作，

SECTION B

乙部

1. the business deal you worked hard for,
你努力为之拼搏的事业，
2. the marriage that looked as solid as a rock,
那曾经好像岩石般稳固的婚姻，
3. the good health that you were so proud of,
那曾经让你引以自豪的健康，
4. all of a sudden begin to fall apart;
所有的这些，突然间分崩离析；
5. and David was in that very situation.
大卫就是处于那种特别的境地。
6. In those rough situations, David turns to the only One Who is unchangeable.
在这艰难的境况中，大卫转向那独一的神，祂永不改变。
7. David turns to the only One Whose love does not ebb and flow.
大卫转向了那独一的神，祂的爱永不消退和流逝。
8. David turns to the only One Whose stability is unquestionable.
大卫转向了那独一的神，祂的稳固毋庸置疑。
9. My listening friend, let me ask you a question.
亲爱的朋友，我想问你一个问题。
10. When your world seems to collapse before you,
当你的世界在你面前崩溃的时候，
11. do you turn to God, or, do you blame God?
你是转向神，还是责怪神？
12. When you are betrayed by the dearest and the nearest,
当你最亲近的人背叛你的时候，
13. do you turn to the Rock of Ages, or, you get angry with God?
你是回转到这万古盘石面前，还是愤怒地面对上帝？

14. When you find yourself in trouble because of your own wrong choices,
当你发现因为自己的错误选择，而使你身陷困境的时候，
15. do you cry to the Rock of Ages?
你会向这万古盘石呼求吗？
16. Or, do you falsely accuse God of not protecting you from the consequences of your own choices?
还是，你会诬陷神没有保护你，而让你自食其果呢？
17. David's confident request was not based on a feeling that God owes him anything.
大卫带着信心的祈求，不是建基于他感觉神欠了他什么，
18. The problem with most people anywhere
大多数人有这样的问題，
19. is that they feel that God owes them something;
以为神欠了他们什么；
20. but God owes us nothing.
其实，神什么都不欠我们。
21. You and I owe Him everything.
倒是你和我欠了祂很多很多。
22. The source of David's confident request is the mercy of God.
大卫带着的信心祈求，来源于神的怜悯。
23. As I said, there are some people who think that God owes them something.
正像我所说的，有些人总是以为上帝欠他们什么。
24. There are people who think that the government owes them something.
有些人以为政府欠他们什么。
25. There are some people who think that the church owes them something.
有些人以为教会欠他们什么。
26. There are some people who think that their parents owe them something.
有些人以为父母欠他们什么。
27. My listening friend, if you go around with this attitude in mind,
我亲爱的朋友，如果你带着这种心态过日子，
28. you will never accomplish anything worthwhile in life.
你就无法完成，任何一件你生命中有价值的的事情。

29. David said,
大卫说:
30. "Hear my cry, O Lord."
"主啊, 我呼求你。"
31. What was his cry?
他的呼求是什么呢?
32. Was it for what God owes him?
是上帝欠他什么吗?
33. No.
显然不是。
34. For his own demands?
是为了他自己的需要吗?
35. No.
不是。
36. Was it for his dues?
是为了他应得的吗?
37. No.
不是。
38. Was it for his desires?
是为了他自己的欲望吗?
39. No.
不是。
40. He said, "Hear my cry for mercy."
他说: "我呼求你的怜悯。"
41. David knew that, if God did not have mercy on him,
大卫知道, 如果神不怜悯他,
42. he might as well be dead.
他倒不如去死。
43. When I fail in my walk with the Lord,
当我不能够与神同行的时候,
44. I go to God on my knees,
我跪在神面前,
45. and I say to Him,
我对神说:
46. "Lord,
"主啊,
47. I don't have the right to ask for anything, except Your promise of mercy."
我没有权利要求任何事, 除非你应许怜悯我。"
48. There is something important about this point in the Psalm.
关于这一点, 诗篇里有个很重要的信息。
49. Obviously, God had been silent for a while in David's life;
很明显, 在大卫人生的经历中, 神曾有一段时间是沈默的;
50. and that is why David is appealing to God to break His silence and answer his prayer.
因此, 大卫哀求神不要再缄默了, 要回答他的祷告。
51. David had such confidence in God's mercy that he could say to the Lord, "Lord, if You don't answer my prayer, I'm as good as dead."
大卫对神的怜悯有足够的信心, 使得他能够说: "主啊, 如果你向我闭口, 我就如将死的人一样。"
52. David pointed his hands toward the holy place in Jerusalem,
大卫向耶路撒冷的至圣所举手,
53. which is a passionate expression of his imploring God.
是他向神哀求的真情流露。
54. When Moses went up to the mountain, he held his hands up to the heavens,
当摩西在山上向天举手的时候,
55. and God gave Joshua the victory.
神就使约书亚胜利。
56. When Jacob was desperate, he wrestled with God in prayer,
当雅各绝望的时候, 他在祷告中与神角力,
57. and God heard him.
最终, 神垂听了他的祷告。
58. Many of us don't understand how to be persistent in prayer.
我们中间的很多人, 不知道如何恒久祷告。
59. We mutter a few words,
我们嘀咕几句话,
60. or only pray when we want God to give us something;
或者希望神给我们些什么;
61. and, if we don't get instant reply,
如果我们没有得到立即的答复,
62. we give up and forget all about our petition.
我们就放弃, 并忘记了我们所恳求的。
63. As I conclude, I want to encourage you today.
今天, 在结束的时候, 我想鼓励你。
64. I want you to learn from David's prayer.
我希望你学习大卫的祷告。

65. I want you to learn from David's cry out to the Lord,
我希望你学习大卫向神的呼求，
66. the Lord, Who is the only Source of mercy;
主是唯一怜悯的泉源；
67. and David did not stop praying until God answered.
大卫不会停止祷告，除非神回应了他的祈求。
68. Let me ask you, my listening friends,
亲爱的朋友，我想问你，
69. do you need God's supernatural intervention in your life?
你需要神使用超自然的能力介入你的生活吗？
70. Do you need the mercy of God?
你需要神的怜悯吗？
71. Call upon the Lord.
呼求神。
72. He is full of mercy.
祂满有怜悯。
73. He is all-forgiving.
祂满有宽恕。
74. He will answer your prayers.
祂一定会垂听你的祷告。
75. Until next time, I wish you God's richest blessing.
愿神大大地赐福给你，下次节目时间再会！